

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1982

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1982

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

	Pages
Projet de loi	2

WETSTABEL

TABLEAU DE LA LOI

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen 4

Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues 4

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titel I. — Lopende uitgaven :

Titre I. — Dépenses courantes :

Sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen 6

Section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues 6

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs en van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1982 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget du Ministère de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1982 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	

TITEL I*Lopende uitgaven*

Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	—
Verminderings	—
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	0,2

TITRE I*Dépenses courantes*

—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
—	Réductions.
—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

DIVERSE BEPALINGEN**ART 2**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

DISPOSITIONS DIVERSES**ART 2**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 15 maart 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

ART 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 mars 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

SECTIE 34

SECTION 34

EUROPESE SCHOLEN,
DUITSTALIGE SCHOLEN,
TWEETALIGE SCHOLENECOLES EUROPEENNES,
ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENTRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

34.04	Toelage aan de Internationale School, enz. . . .	1,7	—	—	1,7	0,2	Subvention à l'Ecole internationale, etc. . . .	34.04
	Totale voor hoofdstuk III . . .		—	—		0,2	Totaux pour le chapitre III.	
	Totale voor sectie 34. — Europese scholen, Duitstalige scholen, tweetalige scholen . . .		—	—		0,2	Totaux pour la section 34. — Ecoles européennes, écoles de langue allemande, écoles bilingues.	
	TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE UIT- GAVEN		—	—		0,2	TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
15 maart 1983.

BOUDEWIJN,

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mars 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 34

**EUROPESE SCHOLEN, DUITSTALIGE SCHOLEN,
TWEETALIGE SCHOLEN**

ART. 34.04. — *Toelage aan de Internationale School, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Achterstallige toelagen.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 34

**ECOLES EUROPEENNES, ECOLES DE LANGUE ALLEMANDE,
ECOLES BILINGUES**

ART. 34.04. — *Subvention à l'Ecole internationale, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Arriérés de subventions.